

Глоссарий строительных терминов инженерных изысканий

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=451>

Русский	Английский
абразивная порода	abrasive rock
абразионный процесс	abrasive process
автоматический датчик	automatic gauge
агрегатное состояние	aggregation state
агрессивность к бетону	aggressive action against concrete
агролесомелиорация	agricultural afforestation
аккумулятивная равнина	accumulative plane (plain)
активная зона основания	active zone foundation soil
активный разлом	active fault Действующая неисправность
алас	allass
амплитудно-частотные характеристики	amplitude-frequency characteristics
антиклиниорий	anticlinorium
антропогенное воздействие	anthropogenic impact
антропогенный	anthropogeneous anthropogenic man-made human made
арочная	arch 1. Auto-regressive conditional heteroskedasticity 2. Supporting device towed behind or mounted on a skidding vehicle. used to lift one end of a log or logs to reduce sliding resistance and/or transfer the weight of the load to a skidding vehicle (24). 3. A curved structure resting on supports at each end that supports loads primarily in compression 4. Architect 5. A rounded whose curve is a little more than a semicircle so that the opening at the bottom is narrower than its greatest span. 6. An , usually segmental and often a blind arch, built above the lintel of a door or window to discharge the weight of the wall above the lintel to each side. discontinuous impost 315 7. A curved part of the body, especially under the foot
архивные материалы	archived data
ассимилирующая способность	assimilative capacity
афтершок	aftershock Повторный сейсмический толчок [удар] 16 aggregate
аэровизуальные наблюдения	aerial visual observations
аэрометеорологические работы	aerological works
аэромагнитная съемка	aeromagnetic survey
бактериологический состав	bacteriological composition
бактерицид	bactericide 1. Additive included in the formulations of water-mixed cutting fluids to inhibit the growth of bacteria promoted by the presence of water, thus preventing odors that can result from bacterial action. 2. A substance which destroys bacteria

батиметрическая съемка	bathymetric survey
безаварийная технология	accident-free technology
безнапорный	free surface Свободная поверхность unconfined
береговое примыкание	landfall point
берегоукрепительное сооружение	coast-protecting structure
бетонная	<p>concrete</p> <p>1. Béton</p> <p>2. The mixture of portland cement, sand, gravel, and water. used to make garage and basement floors, sidewalks, patios, foundation walls, etc. it is commonly reinforced with steel rods (rebar) or wire screening (mesh).</p> <p>3. Concrete is the term used in perfumery to refer to the hard, waxy substance that's left after the solvent has been applied to the raw material, and has evaporated.</p> <p>4. Бетон; бетонный</p> <p>5. Concreto/a</p> <p>6. Concrete produced by placing coarse aggregate in a form and later injecting a portland cement-sand grout, usually with admixtures, to fill the voids.</p> <p>pre-posttensioning a method of fabricating prestressed concrete in which some of the tendons are pretensioned and others are posttensioned.</p> <p>7. А конкретный (ант. abstract) concept, noun</p> <p>8. Бетон conc с concrete ceiling бетонный потолок</p> <p>9. Бетон; бетонная смесь бетонировать о ~ around reinforcing steel бетон в зоне [между стержнями] арматуры; ~ compacted by jolting бетонная смесь, уплотнённая ударным методом [трамбованием]; ~ cured at 20°c бетон, выдерживаемый при температуре 20°c; ~ cured at elevated</p> <p>10. Булыжная мостовая на бетонном основании</p> <p>11. Долговечность арматуры в лёгком бетоне</p> <p>12. Опалубка для бетона</p> <p>13. Полимербетон 3. portland</p> <p>14. Потеря преднатяжения от усадки бетона ~ of prestress due to steam curing потеря преднатяжения от пропаривания (сборного железобетонного элемента) ~ of prestress during anchoring потеря преднатяжения при анкеровке арматуры ~ of stability потеря устойчивости ~ of stress потеря преднатяжения ~ of sustaining capacity потеря несущей способности ~ of water by evaporation потеря влаги при испарении ~ of workability потеря удобоукладываемости (бетонной смеси)</p> <p>15. Программа улучшения качества товарного бетона 2. quality</p> <p>16. Сборный железобетон</p> <p>17. Стеклофиброполимерцемент-ный бетон, полимерцементный бетон, армированный стекловолокном рн 1. phase фаза; этап 2. phillips head головка винта с крестообразными шлицами 657 1ph single phase однофазный 3ph three phase трёхфазный рн hydrogen ion exponent водородный показатель</p>
биогенное вещество	biogenous matter
биохимическое потребление кислорода	biochemical oxygen demand
блок земной коры	block of the earth crust
блочный	block-foundation
боковое сопротивление	lateral resistance
боковое трение	lateral friction
болезни растений	plant disease
болото верховое	high (upland) bog
болото низинное	lowland bog
 boreальный	boreal
бронированный рельеф	stable relief

бурение с обратной промывкой	reverse circulation drilling
бурение с промывкой	wash boring 1. The drilling of test hole in the ground to obtain soil samples that are brought up along with a mixture of water. 2. The process of drilling a borehole by utilizing the jet action of a high-pressure stream of water. wash-boring drill. a drill rig utilizing the jet action of a high-pressure stream of water to produce a borehole in soft or unconsolidated material. wash-boring gear. the equipment used in wash boring. washdown spear. a fishing tool. washing. the act or process of cleaning, carrying away, or eroding by the buoyant action of flowing water. see wash 1 and 2. washover. to wash away or remove material from around the outside of casing, pipe, drill stem, junk, or tramp materials in a borehole. see washover shoe.
бурение шпуров	gedding short-hole drilling
буровая	drilled pile
буровая колонна	boring string
буровая платформа	drilling platform
буровой журнал	boring log register 1. A grill placed over a heating duct or cold air return. 2. A combination grille and damper assembly covering an air opening or end of an air duct. 3. Combination grille and damper assembly covering an air opening or end of an air duct 4. The positioning of two or more printing images in exact alignment with each other. printing that is correctly positioned on the page is said to be "in register." four-color printing is in register, for example, when all four successive colors are aligned, one on top of the other, so that they produce a single image with no color gaps or overlaps. when you can see a single color 'hanging out' underneath another, that color is out of register. 5. A nurse who has passed qualifying examinations, is registered as such with the nursing and midwifery council and can 147 flecainide act in an independent decision-making role. compare second-level nurse 6. An official list verb to write a name on an official list, especially the official list of patients treated by a gp or dentist, or the list of people with a particular disease he is a registered heroin addict. they went to register the birth with the registrar of births, marriages and deaths. to register with someone to put your name on someone's official list, especially the list of patients treated by a gp or dentist before registering with the gp, she asked if she could visit him. all practising doctors are registered with the general medical council. 7. Регистр 8. Н функциональный стиль; ре- гистр, стиль; уровень (произношения, чистоты речи и т.п.) system 9. Журнал записей или учета; реестр regulation of vaccines, syn. vaccine regulations 10. Журнал записей или учета; реестр 11. A purchaser has no title to a ship, either at law or in equity, unless he be mentioned in the register. if a vessel, not duly registered, exercise any of the privileges of a british ship, she is liable to forfeiture. 12. The register of international business companies(ibcs) and exempt companies maintained by the registrar of a tax haven.
буровой снаряд	boring tool
буронабивная бетонная	grouted pile
бытовое давление	overburden (effective) pressure
в естественном залегании	in natural setting
в масштабе	at a scale
в плане	a view in plan
в соответствии	in compliance

валунный суглинок	boulder clay The stiff, hard, and usually unstratified clay of glacial origin in which boulders are scattered at random. boulder loam
вдвы шележащей толщи	overburden stress
ведомственные нормативные документы	branch normative regulations
вертикальное сейсмопрофилирование	vertical seismic profiling
вертушка гидрологическая	current meter
верхний бьеф	upstream pool
верхний слой атмосферы	upper-air
верховой пожар	crown fire
взвешивающее давление воды	ground water buoyancy
вибропоршневой пробоотборник	vibro-piston sampler
вибросвая	vibro-pile
видовое разнообразие	species variety
визуальная оценка	visual assessment
винтовая	screw pile
висячая	suspended pile
висячая долина	hanging valley
внезапное разрушение	abrupt destruction
внеплощадочные сооружения	off-site installations
внутреннее море	inland sea 1. Mediterranean. implies a very large gulf surrounded by land, except at the communication with the ocean, as the baltic, red, and mediterranean seas. 2. [1] the waters enclosed by the japanese islands of honshu, kyushu, and shikoku. [2] the mediterranean.
внутригодовое распределение	annual distribution
водная вытяжка	water extraction (exhaustion)
водно-ледниковые отложения	fluvioglacial deposits
воднобалансовая станция	water balance station
водоисточник	groundwater source discharge 1. Разряд; разгрузка; расход; производительность; выпускное отверстие 2. Разряд 3. / d?st?? d/ 1. the secretion of liquid from an opening 2. the process of sending a patient away from a hospital because the treatment has ended verb /d?s t?? d/ 1. to secrete liquid out of an opening the wound discharged a thin stream of pus. 2. to send a patient away from hospital because the treatment has ended he was discharged from hospital last week. to discharge yourself to decide to leave hospital and stop taking the treatment provided 4. Descarga, flujo 5. [1] to unload cargo. [2] to fire a gun or missile. [3] the flow of electricity between two points of different electrical potential. if the supply of electrical charge is continuous, so is the discharge; otherwise it is temporary, and serves to equalize the potentials. [4] to release a rating or enlisted person from service, with or without honor. the usn awards five 6. Outflow from a pump, drill hole, piping system, or other mechanism.

водоохранная зона	water-protective zone (area)
водоохраный комплекс	water-protective complex
водоочистные сооружения	package plant
водопоглощение	water absorption 1. The ratio of the weight of water absorbed by a given material under specified conditions, to the weight of that material when dry. it is generally expressed as a percentage. 2. Of a test specimen, the increase in weight after immersion in water for a specified time, expressed as a percentage of its dry weight; usually the test conditions are specified.
водоприток	rate of inflow
водораздел подземных вод	ground water devide
водосборный колодец	collector well
водохозяйственный комплекс	water resources utilization system
водяной смерч	waterspout 1. A small whirling storm over water which can either be spawned from the base of a thunderstorm, or formed in a cold outbreak of arctic air. they are similar, but generally no as severe as tornadoes. 2. Водяной смерч 3. A serious maritime hazard, capable of damaging or destroying ships and aircraft. as early as the first century bce, roman philosopher titus lucretius carus wrote of "whirling columns that put sailors into great peril." often thought of as tiny cyclonic storms or as tornadoes over water, waterspouts actually have somewhat different characteristics from either. they are relatively short-lived, have weaker wind speeds, and normally spin upward from the surface rather than downward as a tornado does. they are frequently, but not always, associated with tropical thunderstorms. waterspouts begin when sun-heated humid air moves upward from the surface and condenses into tiny water droplets, releasing heat which makes the air rise faster, and swirl into a vortex that forms and dissipates in five distinct phases: • the first indication, seldom visible from a ship's deck, but easily noticed by overflying aircraft, is the formation of a "dark spot" on the water. • many of these fade away, but those progressing to waterspout assume a spiral pattern of lighter and darker water. during this second stage, a shipboard observer will probably feel the wind begin to shift and increase in speed. • when the rotating wind reaches about 35 knots it 353 waterspout agwe = haitian ahto = finnish anguta = inuit apam napat = hindu brighid = irish dogon = philistine hapi = egyptian itzama = mayan kul = syrian illyr = welsh mara = latvian mo-hou-lo-chia = chinese njord = scandinavian tiamat = babylonian tlaloque = aztec undine = latin yemayah = yoruba zurvan = persian begins to throw up water in a circular pattern. the spray vortex of this third stage is clearly visible to people afloat, who will sometimes see a "funnel" starting to head downward toward the rising vortex from a cloud overhead or off to one side. the funnel itself is a cloud of minute water droplets which are so fine that it can usually be seen through. • in the fourth stage, the funnel, if any, links cloud to ocean, while the spinning vortex kicks up small waves and leaves a bubbly wake behind as it moves across the surface. • in the fifth and final stage, rain begins to fall from the parent cloud, cooling the warm and humid air which feeds the waterspout. the spray vortex weakens, and the funnel becomes shorter, possibly more tapered and often twists around, so that the bottom of the spout moves out from under the cloud as it dissipates.
военный объект	military object military facility
воздействие на окружающую среду	environmental impact
воздушная циркуляция	air flow circulation
воздушный коридор	air traffic corridor

возможность использования	suitability Appropriateness for a particular purpose and/or a type or size of rider.
волна лява	love wave q-wave
воронка депрессии	cone of water-table depression
воспроизводимость результатов	reproducibility 1. Precision under reproducibility conditions (6) 2. Воспроизводимость research institute (ri) 3. Воспроизводимость 4. Воспроизводимость (напр, результатов испытаний)
восстановление земель	recultivation of land
восстановленное покрытие	reclaimed pavement
вредители	pest An animal which carries disease, attacks plants and animals and harms or kills them a spray to remove insect pests
временная прочность	temporary strength
вторичная примесь	secondary pollutant
выбор площадки	site selection
выборочное опробование	random sampling 1. Случайная выборка 2. Формирование случайной выборки randomization, syn. random allocation 3. Формирование случайной выборки 4. Случайная выборка random-scan display векторный дисплей
выброс жидкости	discharge 1. Разряд; разгрузка; расход; производительность; выпускное отверстие 2. Разряд 3. / d?st?? d/ 1. the secretion of liquid from an opening 2. the process of sending a patient away from a hospital because the treatment has ended verb /d?s t?? d / 1. to secrete liquid out of an opening the wound discharged a thin stream of pus. 2. to send a patient away from hospital because the treatment has ended he was discharged from hospital last week. to discharge yourself to decide to leave hospital and stop taking the treatment provided 4. Descarga, flujo 5. [1] to unload cargo. [2] to fire a gun or missile. [3] the flow of electricity between two points of different electrical potential. if the supply of electrical charge is continuous, so is the discharge; otherwise it is temporary, and serves to equalize the potentials. [4] to release a rating or enlisted person from service, with or without honor. the usn awards five 6. Outflow from a pump, drill hole, piping system, or other mechanism.
выдержка радиоактивных отходов	ageing of radioactive wastes
вызванная поляризация	induced polarization
вынос в натуру	layout 1. Logging plan. 2. Within an air-drying yard, layout refers to the arrangement of timber stacks in the yard. 3. Макет, верстка, разметка, размещение, компоновка. размещение объектов (текст, рисунки, таблицы и т.д.) в документе в логическом и удобном для зрительного восприятия порядке 4. The graphic description of the composite patterns required to produce the 5. (1) the art or process of arranging; (2) in optical, the process of marking a lens blank for positioning in surfacing or edging equipment. 6. A plan showing a scheme for an arrangement of objects and spaces. 7. Общее расположение 8. Схема; план; расположение ~ of complicated joint очертание [схема] сложного соединительного узла ~ of construction site стройгенплан

выпирание	protrusion According to the tia, the fiber optic is either polished even with the endface or has a positive or negative protrusion, i.e., "sticks out" or is recessed
выполаживание	flattening 1. Уплощение (паруса) 2. Выравнивание; рихтовка; правка; раскатка; расплющивание ~ of the flood wave распластывание паводка
выполнимость	feasibility 1. Техническая применимость; возможность технической реализации; осуществимость; выполнимость; допустимость 2. Возможность, выполнимость; годность
выполнять в ходе бурения	accomplish in succession with drilling (boring)
высокое разрешение	high resolution Высокая разрешающая способность
высота подпора	hydrostatic head The pressure in a fluid at a given point expressed in terms of the vertical height of the liquid column above that point which would produce the same pressure.
высотная съемка	altimetric survey
выход керна	core extraction core recovery Core withdrawn from a borehole. the amount withdrawn generally is expressed as a percentage of the theoretical total obtainable or in general terms, as excellent, good, fair, or poor. compare core loss.
газово-геохимические исследования	gas-geochemical research
газовые скопления	gas accumulations
газонасыщенные породы	gas saturated soils (rocks)
газы токсичные	toxic gases
галоклин	halocline A zone in which salinity changes rapidly.
гамма активность	gamma-activity
гамма спектрометрический анализ	gamma spectrometry analysis
гамма-гамма каротаж	gamma-gamma (density) log (logging)
геодезическая основа	geodetic basis
геодезическая привязка	geodetic tie georeferencing
геодезическая сеть	geodetic net (network)
геодинамические исследования	geodynamic research
геодинамический полигон	geodynamic polygon
геокриологический процесс	geocryological process
геологическая среда	geological medium
геологические условия	geological conditions
геолого-генетический	geologic-genetical
георадар	geological radar

геотехнические изыскания	geotechnical investigations
геохимический барьер	geochemical barrier
гигроскопическая	hygroscopic 1. Changes its moisture content to be in equilibrium with the atmosphere. 2. Attracting or absorbing moisture from the ambient atmosphere. 3. Гигроскопический 4. Readily absorbing and retaining moisture from the air.
гигроскопический реагент	hygroscopic agent
гидравлический	hydraulic Гидравлический
гидравлический градиент	hydraulic gradient
гидродинамический	hydrodynamic Гидродинамический
гидроизопьезы	hydroisopiezies
гидрологический год	hydrological year
гидролокатор бокового обзора	side-scan sonar
гидрометеорология	hydrometeorology
гидрометрические работы	hydrometrical works
гидрометрический створ	discharge section line
гидростатический напор	hydrostatic head The pressure in a fluid at a given point expressed in terms of the vertical height of the liquid column above that point which would produce the same pressure.
гидрохимический режим	hydrochemical regime (mode)
гидроэнергетика	hydropower engineering
главная деформация	principal strain
главное напряжение	principal stress
глинистые минералы	argillous (clay) minerals
глина трения	gouge 1. A surgical instrument like a chisel, used to cut bone 2. Usn slang for inside information.
глобальный процесс	global process
глубина заложения фундамента	depth of foundation
глубинная порода	abyssal rock
голец	naked peak
горизонтальное	horizontal force
горизонтальное смещение	horizontal movement displacement 1. Перемещение 2. Водоизмещение 3. The weight of water displaced by the immersed volume of a ship's hull, exactly equivalent to the weight of the whole ship. 4. The weight, in tons of 2,240 pounds, of the vessel and its contents. calculated by dividing the volume of water displaced in cubic feet by 35, the average density of sea water. 5. Перемещение, сдвиг, весовое водоизмещение, 6. The fact of being moved out of the usual position fracture of the radius together with displacement of the wrist 7. Водоизмещение судна

	<p>8. Водоизмещение; водоизмещающее плавание</p> <p>9. The centre of gravity of the displacement relates to the part of the ship under water, considered as homogeneous. the weight of water which a vessel displaces when floating is the same as the weight of the ship. (see centre of cavity.)</p> <p>10. Weight of a vessel expressed as either the number of long tons, or the cubic feet of water, displaced by the hull (1 ton = 35 cu.ft of seawater or 35.9 cu.ft of fresh).</p> <p>11. The volume of liquid delivered by a single stroke of a pump piston.</p> <p>12. Sometimes used as a synonym for offset deflection, deviation, dislocation, throw.</p> <p>13. The capacity of an air compressor, usually expressed in cubic feet of air per minute (c.f.m.).</p>
горные разработки	<p>mining</p> <p>1. The process by which transactions are verified and added to a blockchain. this process of solving cryptographic problems using computing hardware also triggers the release of cryptocurrencies.</p> <p>2. Mining is the process of repeatedly aggregating transactions, constructing a block and trying different nonces until a nonce is found that satisfies the proof of work condition. if a miner gets lucky and produces a valid block, they are granted a certain number of coins as a reward as well as all of the transaction fees in the block, and all miners start trying to create a new block containing the hash of the newly generated block as their parent.</p> <p>3. Горное дело; горные работы; разработка месторождений; добыча ископаемых</p>
государственная геодезическая сеть	state control geodetic network
государственная экспертиза проекта	state expert examination of design
государственный водный кадастр	<p>state water cadastre</p> <p>Государственный водный кадастр (систематизированный свод сведений о водных ресурсах, режиме вод и их использовании)</p>
гравиметрические измерения	gravity measurements
гравитационная	<p>gravity</p> <p>1. See specific gravity; api gravity.</p> <p>2. Тяготение; сила тяжести; ускорение силы тяжести; перегрузка</p> <p>3. Сила тяжести, гравитация</p> <p>4. The importance or potential danger of a disease or situation</p> <p>5. Сила тяжести</p> <p>6. Тяготение</p> <p>7. Ускорение свободного падения, ускорение силы тяжести ~ of hardening by heat ускорение твердения (смесей) тепловой обработкой [нагревом] ~ of set(ting) ускорение схватывания ~ of translation ускорение поступательного движения</p>
гравитационное смещение	gravitation mass movement
гравитационные сооружения	gravity based structures
градиент скорости	rate of change of velocity
гражданское строительство	civil construction
график осадки	load consolidation diagram (load settlement chart)
графические и табличные приложения	graphic and table appendix
грубообломочный	<p>coarse clastic</p> <p>coarse detrital rock</p>

грунтонос	sampler 1. Stanford advanced mars project for life 2. Автоматический пробоотборник 3. A mechanical device for selecting a certain fractional part of a drill sludge or ore to be used as an assay sample, such as a split shovel, riffle, or jones splitter. 4. One whose duty it is to collect samples for an assay, or to prepare the sample for assay. 5. A specific device for recovering samples of over burden. see sampler barrel. 6. Пробоотборник air ~ пробоотборник воздуха soil sampling tool corer
гумусовый слой	humic bed
давление по подошве фундамента	bearing stress Напряжение смятия (при испытании штифтом на прочность при смятии)
	contact pressure Pressure, produced by the weight of a footing and all the forces acting on it, which acts at and perpendicular to the contact area between the footing and the soil.
движения земной коры	earth crust movements (motions)
дебит источника	source capacity
дезактивация поверхности	decontamination of surface
денудационная равнина	denudative plain
депрессионная воронка	cone of depression pumping depression
деривационный канал	diversion canal
детоксикация	detoxication The removal of toxic substances to make a poisonous substance harmless
деформируемость	deformability Деформативность, податливость; деформируемость
деятельность человека	human activity
диагностировать	diagnose 1. Diagosticar 2. Диагностировать; ставить диагноз; обнаруживать ошибки; выявлять ошибки; обнаруживать неисправности; осуществлять диагностический контроль detect
диаграмма трещиноватости	joint diagram
динамика населения	dynamics of population
динамическая	dynamic 1. Динамический 2. Said of a structure whose physical behavior characteristics are time-related, i.e., are nonstatic. 3. Режим 4. А динамический (ант. static) alternation, equivalence, philologist, philology, verb dysgraphia n аграфия3 (см. alexia, aphasia) e ebonics n эбоникс4 (см. african-american vernacular english)
динамические испытания	dynamic tests Динамические испытания
динамические ресурсы подземных вод	dynamic ground water resources
динамический уровень	dynamic level

динамическое зондирование	standard penetration test (spt)
дождевой сток	rainfall run-off
дозиметрический	dosimetric
долговременная осадка	long-term settlement
долгосрочный прогноз	long-term forecast
донная	vertical erosion
донная морена	subglacial till
донные осадки	bottom sediments
допускаемое отклонение	<p>allowance</p> <p>1. Решение о принятии предмета изобретения (решение экспертизы, в котором притязания, изложенные, в заявке, признаются патентоспособнымъ)</p> <p>2. Решение о принятии предмета изобретения (решение экспертизы, в котором притязания, изложенные- в заявке, признаются патентоспособными)</p> <p>3. Пособие; выплаты; отчисления, субсидии, см. subsidy</p> <p>4. The ration or allotted quantum of provisions which each individual receives; and it is either double, full, two-thirds, half, or short, according to incidents.</p> <p>5. The calculated difference between the volume occupied by a cement slurry when mixed and the volume it will occupy on setting.</p> <p>6. Living expense or premium wage paid to drill- crew members working in remote areas under rigorous conditions.</p> <p>7. Sometimes incorrectly used as a synonym for</p> <p>8. Deduction or exemptions generally made in computing income taxes, inheritance and gift taxes and some forms of sales taxes.</p> <p>9. Допуск; припуск о ~ for</p>
допустимый остаток	tolerant residue
достаточные данные	sufficient data
дочетвертичные отложения	pre-quaternary deposits
дрейфующий лед	<p>drift ice</p> <p>Loose floating pack ice which moves under the influence of wind and current and is generally navigable. downtime 102</p>
дренированный	drained
дымка	<p>haze</p> <p>1. In ophthalmic lenses, the presence of slight scratches, mars, coating delamination, or similar surface imperfections that interfere with light transmission by creating scatter light, surface astigmatism, on either side of the corridor, between the 180° line and the reading area. heat tempering (hardening) – a heat treatment applied under pressure to the front and back surface of the lens to strengthen the lens against breakage.</p> <p>2. Dullness of a paint film resulting from formation of very fine surface imperfections. hb 1. abbr. for “hollowback.” 2. abbr. for hose bib. h-bar a steel bar shaped like an h; used in structural systems; one form of main runner in a suspended acoustical ceiling. h-beam a steel beam shaped like an h. h-block a hollow concrete masonry unit having both ends open in the form of one-half of a cell. h-brick horizontally perforated brick. hd on drawings, abbr. for head. h/d ratio the ratio of the height h, to the</p> <p>3. A grayish vapour, less dense than a fog, and therefore does not generally exclude objects from sight.</p> <p>4. [1] a mist of suspended water droplets, often contaminated with dust particles. from middle english hasu = murky. [2] originally, to award extra duty as a punishment. [3] nowadays, to inflict unnecessary humiliation or hardship on trainees or novices as part of their indoctrination (see hazing).</p> <p>mist Drizzle or heavy fog.</p>
единичный показатель	unique index

емкость поглощения	absorbing capacity
естественная защищенность подземных вод	natural protection of groundwater
естественного поля метод	self-potential method Метод самопроизвольной поляризации natural electrical field detection
естественные условия	natural conditions
желонка	bail er shel l augerjk
жидкие отходы	liquid wastes
жидкое состояние	liquid state
жидкостная дезактивация поверхности	liquid decontamination of surface
забивная	driven pile Any pile, such as a precast pile, which is driven into position at its final position at the site.
забивная и набивная	driven and cast-in-place pile
забивной зонд	driving rod
забивной поршневой грунтонос	piston sampler (corer)
загрязнение атмосферы	air pollution
закарстованные породы	karstified rocks
закрепление геодезических знаков	fixing of geodetic points
закрепление на местности	anchoring on the terrain fixing on the terrain
закрепление откосов	fixing of slopes
закреплять анкером	grapple 1. Hinged mechanism capable of being opened and closed; used to grip logs during yarding or loading (22). 2. A clamshell, 2 which has three or more jaws; especially suitable for handling rocks such as rip rap. 3. [1] to come to close quarters with an enemy vessel, take hold of it with grappling irons, and pull it alongside for boarding. along with ramming, this was the preferred method of naval combat until the advent of effective artillery. [2] a grappling iron.
западина	shallow depression
запас воды	water storage
записывающее устройство	recording equipment
заполненная глиной	slurry trench
запретная зона	exclusion area exclusion zone
запроектная авария	beyond design basis accident
заражение растений	plant infestation
засоленные грунты	saline soils
застойные воды	stagnant water
затрубное пространство	annular space
захоронение радиоактивных отходов	burial of radioactive wastes

защитная оболочка реактора	containment 1. Specific us cold war foreign policy aimed at limiting the spread of communism 2. The blocking by one nation of another nation's attempts to spread influence—especially the efforts of the united states to block the spread of soviet communism during the late 1940s and early 1950s. 3. 1. action taken to restrict the spread of something undesirable or dangerous such as a disease government policy of containment of the sars virus 2. the eradication of a global disease such as smallpox by removing it region by region 4. Сдерживание; контайнмент
защитные мероприятия	protection measures
зеленая зона города	urban green belt
земляная	earth fill
золоотвал	slag disposal slag (ash) dump
зона взаимодействия	interaction zone
зона влияния	zone (area level) of influence
зона капиллярного поднятия	capillary zone
зона сезонного промерзания	zone of freezing (annual frost zone)
зона скольжения	sliding zone
зона смятия	crumpled zone
избыточное поровое давление	excess pore-water pressure
измерительная аппаратура	measuring devise
изопахиты	iso-pachous lines isopachytes
изосейста	isoseist isoseismal line isoseismic contour
инженерная защита	engineering protection
инженерная подготовка территории	ground preparation works
инженерно-геодезические изыскания	engineering geodetic investigations
инженерно-геологический элемент	geological engineering element
инженерно-гидрометеорологические изыскания	engineering hydrological and
инженерно-экологические изыскания	engineering ecological investigations
инженерные изыскания	engineering site investigations
инструментально зарегистрированное землетрясение	instrumentally recorded earthquake
интенсивность землетрясения	intensity of earthquake
интервал опробования	space of sampling
интрузивная порода	intrusive rock
инфекционный фон	infection background
ископаемые воды	juvenile water
ископаемые остатки	fossil remains

искусственное основание	artificial base
искусственный откос	batter To incline from the vertical. a wall is said to batter when it recedes as it rises. batter board 1. one of a pair of horizontal boards which are nailed (at right angles to each other) to three posts set beyond the corners of a building excavation; used to indicate a desired location; strings, fastened to these boards, are used to indicate the exact corner of a building. 2. one of the boards set across a pipe trench to carry a cord or wire grade line.
испытание грунта	test on soil
испытание на износ	attrition test
испытания крыльчаткой	vane test rotary shear test
испытания на морозостойкость	frost-thawing test
испытания на растяжение	tensile (tension) test
испытания на сдвиг	shear test
испытания штампом	plate (load) bearing test
историко-культурное наследие	historical-cultural heritage
источник загрязнения	source of pollution
исчезающий вид	endangered species An endangered species is a population of an organism which is at risk of becoming extinct. the iucn has calculated the percentage of endangered species as 40 percent of all organisms based on the sample of species that have been evaluated through to 2006.
кажущаяся величина	apparent value
каменно-набросная	rock fill A fill, 1 comprised of large, loosely placed rocks.
канадская ель	spruce Спрус (канадская ель)
канализационный сток	waste water sewage 1. Any liquid-borne waste, containing animal or vegetable matter in suspension or solution; may include liquids containing chemicals in solution; ground, surface, or storm water may become mixed with it as it is admitted into or passes through the sewers. 2. Неочищенные сточные воды; бытовые сточные воды
капиллярная	capillary 1. 1. a tiny blood vessel between the arterioles and the venules, which carries blood and nutrients into the tissues 2. any tiny tube carrying a liquid in the body 2. Capilar
капиллярное поднятие	capillary rise
карбонатный	carbonate 1. Sometimes used as a synonym for calcareous ; also, rarely, as a synonym for carbon. 2. Карбонат
карта изученности	survey review map
карта фактического материала	actual material map
картограмма изученности	cartogram of available research materials (study cartogram)

карты-срезы	section maps subsurface maps
касательное	tangential (shear) force
катастрофический паводок	disastrous flood
cationный обмен	cation exchange
качество атмосферы	air quality
квадратурный	neap tide 1. Квадратурный прилив (самый низкий, к концу) 2. Квадратурный прилив
кессонный	caisson 1. A 10" or 12" diameter hole drilled into the earth and embedded into bedrock 3 feet. the structural support for a type of foundation wall, porch, patio, monopost, or other structure. two or more "sticks" of reinforcing bars (rebar) are used. 2. [1] a watertight chamber in which underwater work can be done. [2] a floating vessel used as a floodgate in docks. [3] an ammunition chest or wagon. (also spelled cassoon and sometimes so pronounced.)
кинематическая волна	kinematic wave
кислая порода	acid rock
колебания уровня воды	water level fluctuation
коллоидное состояние	colloidal state
коллоидный	colloidal
колонка скважины	well column borehole column
колонковая труба	core barrel 1. The hollow cutting tool of a core drill; consists of a section of pipe which has a carbide insert or diamond cutting edge. coreboard, brit. battenboard a wood-base panel used in plywood or laminated core constructions; the core, 1, to which faces are glued. 2. A length of tubing, usually 10 feet long, designed to form the coupling unit between the core bit and reaming shell and the drill-rod string. it carries or contains the core produced until the core can be raised to the surface. the barrels are of single or double tubing and of swivel or rigid type.
колонковое	core drilling)
колонковое бурение	core drilling Process of obtaining cylindrical rock samples by means of annular-shaped rock-cutting bits rotated by a borehole-drilling machine.
кольцевой сдвиг	ring shear
компетентный слой	competent bed
комплексная программа	complex program comprehensive program
комплексное использование	multipurpose utilization integrated utilization
комплексный показатель	complex index Ложный индекс (число, выражающее отношение показателей для одновременно существующих совокупностей элементов, различных по своей натуральной форме, или для одной и той же совокупности, но в различные моменты времени)
компоненты окружающей среды	environmental components
компрессионная кривая	load consolidation (settlement) curve

компрессионные испытания	compression test On a specimen of mortar or concrete, a test to determine its compressive strength; in the us, unless otherwise specified, mortar test specimens are 2-in. cubes, and concrete test specimens are cylinders 6 in. in diameter and 12 in. high.
конечная морена	terminal moraine
консистентный	liquefaction)
конструкция покрытия	pavement design
континентальный склон	continental slope 1. The slope which starts, usually abruptly at about a 200 metre depth, at the outer edge of the continent shelf and dips more steeply down to the deep-ocean floor (abyssal plain). 2. The descent of the sea bed from the continental shelf to the abyss.
контрфорсная	buttress 1. Ridge of wood that develops in the angle between a lateral root and the butt of a tree, which may extend up the stem to a considerable height (16). 2. A ridge of wood developed in the angle between a lateral root and the butt of a tree, which may extend up the stem to a considerable height. 3. In fortification. (see counterforts.) 4. A prominent feature that juts out from a rock or mountain.
коренная порода	bedrock 1. A subsurface layer of earth that is suitable to support a structure. 2. The hard, solid rock at the earth's surface or underlying surface soil; can be utilized as a firm foundation for a building. 3. Any solid rock, in place, underlying the overburden. also called ledge rock and, colloquially, ledge. 4. Коренная порода base rock 1. As used by some drillers, the solid rock immediately underlying the overburden material. 2. As used by drillers in the midwestern united states, the igneous rock formations underlying the sedimentary rocks. also called basement, basement rock, pavement.
коррозионная способность	corrosivity
коэффициент водоотдачи	coefficient of water storage
коэффициент водопроводимости	coefficient of hydraulic transmissibility
коэффициент водопроницаемости	coefficient of hydraulic conductivity
коэффициент дезактивации	decontamination factor
коэффициент консолидации	coefficient of consolidation
коэффициент крепости	coefficient of rock strength
коэффициент неоднородности	coefficient of uniformity
коэффициент относительной просадочности	coefficient of relative subsidence
коэффициент подземного стока	coefficient of subsurface water flow
коэффициент пористости	void ratio In a soil mass, or the like, the ratio of the volume of the void space to the volume of the solid particles. voids 1. in cement paste, mortar, or concrete, the air spaces between and within pieces of aggregate. 2. volumes of air not occupied

	by the solid material of a soil; voids usually are partially filled with air and water. void-solid ratio the proportion of window and door openings to wall surface area in the exterior wall of a building. vol on drawings, abbr. for "volume."
коэффициент теплового расширения	coefficient of thermal expansion
краевое давление	edge (boundary) stress
краткосрочный прогноз	short-term short-term forecast short-range forecast
кривая напряжение-деформация	stress-strain curve
кривая осадки во времени	time-settlement curve
кривая осадки под нагрузкой	load-settlement (consolidation) curve
кривая оседания	subsidence curve
кривая разгрузки	decompression curve
кривая уплотнения	compression curve
криогенная текстура	frost texture
криогенные явления	cryogenic phenomena
криопег	cryopeg
крип	creep 1. Increase in deformation following prolonged loading. 2. The dimensional change with time of a material under load. at room temperature, it is sometimes called cold flow. 3. (1) time-‑dependent deformation of a wood member under sustained wood 4. To search for a sunken object by dragging a grapnel along the bottom. 5. Сползание; медленное относительное перемещение 6. A very slow gradual movement of the drill-hoist drum when the brake is worn or not securely set. 7. To rise above the surface of a liquid upon the walls of a vessel in which the liquid is contained. see capillarity. 8. Деформация ползучести; ~ per 9. Ползучесть; деформация ползучести 163 creep ~ of frozen soils ползучесть мерзлых грунтов ~ of water фильтрация воды (под сооружением и в обход сооружения) creeping
кристаллическая	crystalline 1. A substance or rock composed largely or wholly of mineral crystals. 2. Transparent, clear, or pure.
критическая скорость	critical velocity Of a liquid flowing in a pipe, the velocity at which the flow changes from laminar flow to turbulent flow.
круг мора	mohr's stress diagram mohr circle
крупнозернистая	coarse-grained
крупномасштабная карта	large-scaled map
крыло складки	flank of a fold
лазерное сканирование	laser scanning
легкий пробоотборник	light technical equipment (lte) lte-sampling
легко воспламеняющееся вещество	flammable substance

легко растворимые соли	easily soluble salts
ледовый режим	ice conditions (regime)
ледяной прослой	ice bedding
ленточная глина	banded clay varve clay
ленточный	strip (continuous spread) foundation
лесополоса	forest belt
лессовидная порода	loessial soil
летающие объекты	flying objects
ливневой сток	storm sewage The sewage flowing in combined sewers or storm sewers, resulting from rainfall.
ликвидация аварии	accident elimination
линейная	linear erosion
линейные сооружения	linear structures
линия разреза	line of cross section
лист откачки	sheet of filtration test
литифицированный	lithified
литогенетический	lithogeneous
литодинамика	lithodynamics
лобовое и боковое сопротивление	frontal and lateral resistance
логнормальное распределение	lognormal distribution Логарифмически нормальное распределение
лососевые рыбы	salmonid fish
льдистость	ice content
льдоустойчивая стационарная платформа	icerproof stationary platform (isp)
магматические	magmatic
магнитная аномалия	magnetic anomaly A natural and localized variation in the earth's magnetic field due to forces within its crust.
магнитуда	magnitude 1. A numerical expression of the amount of energy released by an earthquake, determined by measuring earthquake waves on standardized recording instruments (seismographs.) the number scale for magnitude is a modified logarithmic value, rather than arithmetic, and the numbers get real big, real fast; a magnitude 9 earthquake, for example, is 33 times greater than a magnitude 8 earthquake, 1089 times greater than a magnitude 7 earthquake, 35937 times greater than a magnitude 6 earthquake, and so on. the short version? small quakes don't really do much to relieve stress in the crust. 2. Изменение значения (величины); ~ in the sense изменение направления (напр, силы); ~s in the 3. Числовое значение (физической) величины ~ of earthquake магнитуда землетрясения
максимальная высота прилива	highest possible tide
максимальная молекулярная влагоемкость	maximum molecular water absorbing capacity
максимальное расчетное землетрясение	maximum calculated earthquake (mce)
маршрутная съемка	route survey

массивная	massive In great vintages where there is a high degree of ripeness and superb concentration, some wines can turn out to be so big, full-bodied, and rich that they are called massive. a great wine such as the 1961 or 1990 hermitage la chapelle is a textbook example of a massive wine.
материалы прошлых лет	data of previous years results of past surveys (researches)
маятниковые опоры	friction pendulum bearings
мгновенная деформация	instantaneous strain
меандрирование	meandering
медицинско-биологические исследования	medical-biological research
межмерзлотные воды	intrapermafrost water
межскважинное просвечивание	cross-hole shooting
мелиорация земель	land reclamation
мелкозернистая	fine-grained
мелкомасштабная карта	small-scale map
мерзлые грунты	frozen soils
местные жители	local residents
месторождение пресных вод	sweet water storage
метаморфические	metamorphic From the greek "meta" (change) and "morph" (form). commonly occurs to rocks which are subjected to increased heat and/or pressure. also applies to the conversion of snow into glacial ice.
метка высоких вод	high water mark The line along the shore reached by the mean high water.
метод преломленных волн	refraction method
метрологическое	metrologic
метрологическое обеспечение	metrological support
микропенетрация	micropenetration
микросмещение по разлому	fault microshift
микросмещения	microshifts
минеральные богатства	mineral wealth
минимальный сток	minimum flow
многокомпонентная система	multi-component system
многолучевой локатор	multi-beam sonar
многостадийное проектирование	multi-stage design system
многоступенчатая схема испытаний	multi-stage test
множественная корреляция	multiple correlation
множественная регрессия	multiple regression
модифицированный метод	modified method

модуль общей деформации	total strain modulus
модуль осадки	modulus of settlement
модуль подземного стока	rate of ground water discharge rate of subsurface water flow
модуль сжимаемости	modulus of compressibility
модуль стока	specific discharge
модуль упругой деформации	modulus of elasticity (young`s modulus)
молекулярная	molecular
морозное	frost weathering
морская регрессия	sea regression sea recession
морская трансгрессия	sea invasion ingression
морские нефтяные комплексы	offshore petroleum facilities
морские отложения	marine deposits
морской порт	seaport Any coastal or riverine port capable of handling seagoing ships.
мостовой бык	bridge pier
мощность поглощенной дозы	absorbed dose rate
мощность эффективной дозы	total effective dose
мягкопластичная	soft plastic
наброска	drop-fill
наведенный потенциал	induced potential
навигационные карты	navigation charts
навигационные справочники	navigation manuals

Глоссарий бюро переводов Фларус

<http://glossary-of-terms.ru/>